

SWIFT'in 40C alanında "NONE" kodu kullanılması ICC kurallarını dışlar mı?

Cevap:

Garanti ve kontrgaranti uygulamasında yoğunlukla SWIFT MT760 formatının kullanılması bu alanlarda kullanılan kodların önemini arttırmıştır, öyleki URDG (ICC's Uniform Rules for Demand Guarantees)'nin resmi yorum kitabında ve bir çok ICC görüşünde bu konuya yer vermek zorunlu hale gelmiştir. Bu kodların doğru kullanılması ve yorumlanması bir kontrgarantinin URDG'ye tabi olup olmadığını belirlemek açısından önemlidir. Operasyon işlemlerinde ve ihtilaf durumlarında hayati öneme sahiptir. Bunun nedeni URDG'nin 1(b) maddesindeki bağlayıcılık durumudur.

GARANTİLERE İLİŞKİN BİRÖRNEK KURALLAR (URDG), ICC YAYIN NO. 758, MADDE 1, URDG'nin Uygulanması

- a. *Garantilere ilişkin Birörnek Kurallar ("URDG"), bu kurallara tabi olduğunu açıkça belirten herhangi bir garantiye veya kontrgarantiye uygulanır. Bu kurallar garantinin veya kontrgarantinin şartlarıyla değiştirilmelikleri veya uygulama dışı bırakılmadıkları sürece garantinin veya kontrgarantinin bütün tarafları için bağlayıcıdır.*
- b. *Kontrgarantörün talebi üzerine URDG'ye tabi bir garanti düzenlendiğinde kontrgarantinin URDG'ye tabi olduğu hususu kontrgarantide uygulama dışı bırakılmadığı sürece kontrgaranti de URDG'ye tabi olacaktır. Ancak yalnızca kontrgarantinin URDG'ye tabi olması nedeniyle bir garanti URDG'ye tabi olmaz.*
- c. *Talimat veren tarafın talebi veya onayı üzerine bir garanti veya kontrgaranti URDG'ye tabi olarak düzenlendiğinde talimat veren taraf bu kurallarda açıkça kendisine mal edilen hak ve yükümlülükleri kabul etmiş sayılır.*
- d. *1 Temmuz 2010 tarihinde veya daha sonra düzenlenen bir garanti veya kontrgaranti URDG'nin 1992 versiyonu veya 2010 revizyonundan hangisine tabi olduğunu veya yayın numarasını belirtmeksizin URDG'ye tabi olduğunu belirttiğinde garanti veya kontrgaranti URDG'nin 2010 revizyonuna tabi olacaktır.*

URDG'nin bu kuralına göre, URDG'nin uygulanabilmesi için garanti / kontrgaranti metnine yazılması gerekir. Değişiklik yapılarakda kullanılabilir (bazı maddeler değiştirilebilir veya uygulama dışı bırakılabilir). Kullanıldıkları takdirde bağlayıcıdır. Garanti URDG'ye tabi ise kontrgaranti (kontrgaranti hariç tutulmamışsa) kendiliğinden tabi olur, kontrgaranti URDG'ye tabi ise garanti kendiliğinden tabi olmaz.

Bu konuda öncelikle şunu belirtmek gerekir ki; SWIFT'in MT760 mesaj tipinin 40c alanında kullanılan "NONE" veya "OTHR" kodu ICC kurallarını dışlar, daha sonra metnin içerisinde bir bilginin kullanılması halinde o bilgi geçerli olur. 40c alanında bu kodlar kullanıldığı halde metnin içerisine (77 alanı) hiçbir bir bilginin yazılmadığı durumlarda o taahhüdün ICC kurallarına tabi olmadığı anlamına gelir. Burada kritik konu tek başına "NONE" kodunun kuralları dışlamış sayılıp sayılmayacağı yani URDG 1(b) maddesindeki ".....uygulama dışı bırakılmadığı sürece" şartına göre uygulama dışı bırakma anlamına gelip gelmediğidir. Sonuçta bu anlama gelmektedir. Bu konu ICC Task Force de yapılan tartışmalarda da teyit edilmiştir. Ayrıca bir ICC görüşünün sonuç bölümünde şu şekilde belirtilmiştir;
"CONCLUSION, An indication in field 40C of either "OTHR" or "NONE" is an exclusion of URDG and ISP as allowed for in URDG 758 sub-article 1 (b) and ISP98 Rule 1.01 (b). For the referenced question, the guarantee, by virtue of the wording in field 77C is subject to URDG 758 and will be governed by the law of the guarantor. The counter-guarantee is governed by Local law but is not subject to URDG 758 as a result of the indication in field 40C of "NONE".
If the MT760 had stated "OTHR" in field 40C, the applicable rules are to be specified in the narrative (2nd subfield)

Buna göre uygulamada uygulamada aşağıdaki alternatif durumları değerlendirmek ve buna göre dikkate almak gerekir.

Açıklama : URDG, SWIFT MT760 formatına aşağıdaki gibi yazılır, diğer formatlarda metnin içerisine açıkça yazılır.

MT 760 Issue of a Demand Guarantee/Standby Letter of Credit

15B New Sequence

20 Undertaking Number LG 123456

30 Date of Issue 12 APRIL 20xx

22D Form of Undertaking DGAR (Demand guarantee)

40C Applicable Rules **URDG**

veya

15B New Sequence

20 Undertaking Number LG 123456

30 Date of Issue 12 APRIL 20xx

22D Form of Undertaking DGAR (Demand guarantee)

40C Applicable Rules **OTHR**

.

.

77U Undertaking Terms and Conditions

This Guarantee is subject to the Uniform Rules for Demand Guarantees (URDG) 2010 revision, ICC publication No.758

DİREKT GARANTİ ÖRNEĞİ ÜZERİNDE URDG'YE TABİLİK DURUMLARI

Garanti URDG'ye tabi örnek 1

Sequence B, Undertaking Details

15B New Sequence

40C Applicable Rules

URDG

77U Undertaking Terms and Conditions

Garanti URDG'ye tabi örnek 2

Sequence B, Undertaking Details

15B New Sequence

40C Applicable Rules

OTHR

77U Undertaking Terms and Conditions

THIS GUARANTEE IS SUBJECT TO URDG

Garanti URDG'ye tabi olmayan örnek 1

Sequence B, Undertaking Details

15B New Sequence

40C Applicable Rules

URDG

77U Undertaking Terms and Conditions

THIS GUARANTEE IS SUBJECT TO URDG

Garanti URDG'ye tabi olmayan örnek 2

Sequence B, Undertaking Details

15B New Sequence

40C Applicable Rules

NONE

77U Undertaking Terms and Conditions

KONTRGARANTİ ÖRNEĞİ ÜZERİNDE URDG'YE TABİLİK DURUMLARI

Kontrgaranti ve Garanti URDG'ye tabi örnek

Sequence B, Undertaking Details

- 15B New Sequence
- 40C Applicable Rules

URDG

- 77U Undertaking Terms and Conditions
Sequence C, Local Undertaking Details

- 15C New Sequence
- 40C Applicable Rules

URDG

- 77L Requested Local Undertaking Terms and Conditions

Kontrgaranti URDG'ye tabi, Garanti URDG'ye tabi değil örnek

Sequence B, Undertaking Details

- 15B New Sequence
- 40C Applicable Rules

URDG

- 77U Undertaking Terms and Conditions
Sequence C, Local Undertaking Details

- 15C New Sequence
- 40C Applicable Rules

NONE

- 77L Requested Local Undertaking Terms and Conditions

Açıklama: Kontrgaranti URDG'ye tabi olur, Garanti kendiliğinden URDG'ye tabi olmaz.

Kontrgaranti URDG'ye tabi değil, Garanti URDG'ye tabi örnek

Sequence B, Undertaking Details

- 15B New Sequence
- 40C Applicable Rules

NONE (ICC kurallarını dışlar)

- 77U Undertaking Terms and Conditions
Sequence C, Local Undertaking Details

- 15C New Sequence
- 40C Applicable Rules

URDG

- 77L Requested Local Undertaking Terms and Conditions

Açıklama: Kontrgaranti URDG'ye tabi olmaz, garanti URDG'ye tabi olur.

Kontrgaranti URDG'ye tabi değil, Garanti URDG'ye tabi değil örnek

Sequence B, Undertaking Details

- 15B New Sequence
- 40C Applicable Rules

NONE (ICC kurallarını dışlar)

- 77U Undertaking Terms and Conditions
Sequence C, Local Undertaking Details

- 15C New Sequence
- 40C Applicable Rules

NONE

77L Requested Local Undertaking Terms and Conditions

Açıklama: Kontrgaranti ve garanti URDG'ye tabi olmaz.

URDG maddeleri řu şekilde deęiřtirilerek de uygulanabilir,

"Article 15(a) of URDG 758 is not applicable" veya

"Article 15(b) of URDG 758 is excluded" gibi.

Abdurrahman Özalp

ICC Türkiye Bankacılık komisyonu Başkanı

Sorumluluk Alınmaması :

Bilgi amaçlıdır, ilgililere kolaylık için yapılmıştır, gerçek işlemlerde orijinal kural, kanun ve görüşlerin esas alınması gerekir.

Önceki gönderileri www.abdurrahmanozalp.com

sitesinde bulabilirsiniz.